

2 0 1 3



# Rapport annuel

**RAIC | IRAC**  
Architecture Canada



Architecture Canada | IRAC, principal porte-parole de l'architecture au Canada, s'engage à faire mieux connaître et apprécier la contribution de l'architecture à la prospérité matérielle et au développement culturel du Canada. Il a pour mission :

- d'affirmer l'importance de l'architecture,
- de célébrer la richesse et la diversité de l'architecture au Canada et
- d'aider les architectes à atteindre l'excellence.

COUVERTURE : Délégation de l'imamat ismaili | Architecte : Maki and Associates / Moriyama & Teshima Architects | Photo : Tom Arban

<b>Rapport du président</b>	<b>3</b>
<b>Conseil d'administration et personnel en 2013</b>	<b>4</b>
<b>Prix et distinctions</b>	<b>5</b>
<b>Rapport d'activités de l'IRAC</b>	<b>5</b>
<b>Collège des Fellows</b>	<b>8</b>
<b>Festival d'architecture de 2013</b>	<b>10</b>
<b>Perfectionnement professionnel</b>	<b>12</b>
<b>Effectif</b>	<b>14</b>
<b>Communications et activités de sensibilisation</b>	<b>15</b>
<b>Aide à la pratique</b>	<b>16</b>
<b>Relations extérieures</b>	<b>18</b>
<b>Résultats financiers</b>	<b>20</b>

# RAPPORT DU PRÉSIDENT

Ce fut pour moi un réel plaisir et un honneur d'avoir été président de l'IRAC pendant l'année 2013 qui fut une année passionnante et gratifiante.

Grâce à l'excellent travail de David Craddock et de Jim McKee, nous avons pu mettre en œuvre le programme de renouvellement du Syllabus, de concert avec l'Université Athabasca, et effectuer la transition en douceur.

Le 31 janvier, la cérémonie de remise des Médailles du Gouverneur général s'est tenue à Rideau Hall et a obtenu un franc succès. Les projets primés illustraient la gamme complète des projets que nous réalisons comme architectes sur une base quotidienne : des bâtiments institutionnels, des habitations, des projets municipaux.

Pour une deuxième année consécutive, l'IRAC s'est associé avec un ordre d'architectes du Canada atlantique (la NSAA) pour présenter un Festival d'architecture très réussi. Nous n'avons reçu que des commentaires positifs sur l'organisation du Festival, le programme de formation continue, les conférenciers principaux et les autres activités.

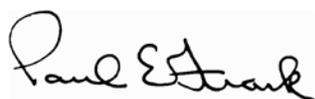
Nous avons maintenu nos réunions et nos communications avec d'autres associations d'architectes internationales en vue de promouvoir la coopération mutuelle à l'échelle mondiale. En septembre, nous nous sommes associés avec les Designers d'intérieur du Canada pour tenir l'exposition IIDEXCanada à Toronto. Les architectes ont eu l'occasion d'y suivre certaines activités de formation continue et d'entendre des conférenciers de renom.

Le conseil d'administration de l'IRAC a tenu trois réunions en face à face pendant l'année pour s'occuper des affaires de l'organisation. Nous nous sommes également penchés sur un livre blanc produit par certains administrateurs et employés qui présente des options pour l'avenir de l'IRAC. Les discussions positives qui ont suivi feront de l'IRAC, j'en suis convaincu, une organisation plus solide et plus avantageuse pour ses membres.

En novembre, nous avons eu l'honneur de remettre la médaille d'or de l'IRAC 2013 à Son Altesse l'Aga Khan. La cérémonie a eu lieu à la Délégation de l'imamat ismaili à Ottawa et de nombreux architectes canadiens de renom y ont assisté. L'assistance comptait également des dignitaires d'ambassades et de consulats de partout dans le monde. Soulignons que les agences du Réseau de développement de l'Aga Khan améliorent la qualité de vie des populations vulnérables dans les pays en voie de développement.

Je m'en voudrais de ne pas remercier le personnel exceptionnel du siège social de l'IRAC pour son dévouement et son enthousiasme. Cette équipe nous permet d'administrer efficacement l'organisation et de rendre des services inestimables à nos membres.

Je souhaite à mon successeur, Wayne DeAngelis, président de 2014, une formidable année.



**Paul E. Frank, PP/FRAIC**  
Président sortant, IRAC | Architecture Canada

# CONSEIL D'ADMINISTRATION ET PERSONNEL EN 2013

## Conseil d'administration

### Comité exécutif

Paul E. Frank, FRAIC  
PRÉSIDENT

Wayne De Angelis, FRAIC  
PREMIER VICE-PRÉSIDENT,  
PRÉSIDENT ÉLU

Jean-Pierre Pelletier, FIRAC  
DEUXIÈME VICE-PRÉSIDENT

David Craddock, PP/FRAIC  
PRÉSIDENT SORTANT

### Administrateurs régionaux

Pierre Gallant, FRAIC  
COLOMBIE-BRITANNIQUE / YUKON

Samuel Oghale Oboh, FRAIC  
ALBERTA /  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Michael Cox, MRAIC  
SASKATCHEWAN / MANITOBA

Leslie M. Klein, FRAIC  
SUD-OUEST DE L'ONTARIO

Allan Teramura, MRAIC  
NORD ET EST DE L'ONTARIO ET  
NUNAVUT

Jean-Pierre Pelletier, FIRAC  
QUÉBEC

Edmond Koch, FRAIC  
ATLANTIQUE

Rachelle Lemieux, MRAIC  
CONSEILLÈRE REPRÉSENTANT  
LES STAGIAIRES ET ARCHITECTES  
STAGIAIRES

Barry Johns, FRAIC  
CHANCELIER – COLLÈGE DES FELLOWS

Annmarie Adams, MRAIC  
PRÉSIDENTE – CONSEIL CANADIEN  
DES ÉCOLES UNIVERSITAIRES  
D'ARCHITECTURE

## Personnel

Chantal Charbonneau,  
CAE, Hon. MRAIC  
GESTIONNAIRE DES PRIX ET  
DISTINCTIONS / COORDONNATRICE DU  
COLLÈGE DES FELLOWS

Karen Charbonneau  
ADJOINTE À LA COMPTABILITÉ /  
ADJOINTE AU REGISTRAIRE DU  
SYLLABUS DE L'IRAC

Maria Cook  
GESTIONNAIRE, COMMUNICATIONS ET  
ACTIVITÉS DE SENSIBILISATION

Sascha Hastings  
GESTIONNAIRE DU PROJET DE LA  
BIENNALE DE VENISE DE L'IRAC /  
GESTIONNAIRE DE LA PHILANTHROPIE  
DE LA FONDATION DE L'IRAC

François Hogue, MIRAC  
SPÉCIALISTE DE LA PRATIQUE

Daniel Lanteigne  
RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT  
WEB ET DES TI

Jim McKee  
DIRECTEUR GÉNÉRAL

Jonathan Ouellette  
RESPONSABLE DE LA COMPTABILITÉ /  
REGISTRAIRE DU SYLLABUS DE L'IRAC

Sylvie Powell  
COMMUNICATIONS

Nathalie Samson  
COORDONNATRICE À LA FORMATION  
CONTINUE / SERVICES À LA DIRECTION

Angélique Sauvé  
COORDONNATRICE DES ADHÉSIONS /  
COORDONNATRICE DE LA FONDATION  
DE L'IRAC / RESPONSABLE DE LA  
PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Etienne Scotte  
CONCEPTEUR ET COORDONNATEUR  
D'INFOGRAPHIE

# RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'IRAC

## Prix et distinctions

L'IRAC administre le seul programme de prix nationaux à grande échelle en architecture au Canada. Le programme promeut l'excellence dans l'environnement bâti en présentant des réalisations remarquables. Il vise aussi à sensibiliser le public et les médias à l'architecture et à ceux qui la créent.

### Prix d'excellence de l'IRAC – Lauréats de 2013



**DÉFENSEUR OU BIENFAITEUR DE L'ARCHITECTURE**

**Heather Dubbeldam, MRAIC**  
Dubbeldam  
Architecture + Design  
(Toronto, Ont.)

JAG GUNDU

**PRIX DE LA PRÉSIDENTE POUR LES MÉDIAS EN ARCHITECTURE**

**Philippe Lupien, MIRAC**  
Série télévisée :  
Visite libre  
(Montréal, QC)

MARC-OLIVIER CHAMPAGNE-THOMAS



## Médaille d'or de l'IRAC



### Son Altesse l'Aga Khan

Pour la première fois en plus de 30 ans, la Médaille d'or de l'IRAC a été décernée à une personne qui n'est pas architecte, en reconnaissance des réalisations extraordinaires de l'Aga Khan, notamment son programme pour les villes historiques grâce auquel de nombreux sites patrimoniaux ont été restaurés dans le monde, et son programme de Prix Aga Khan d'architecture.

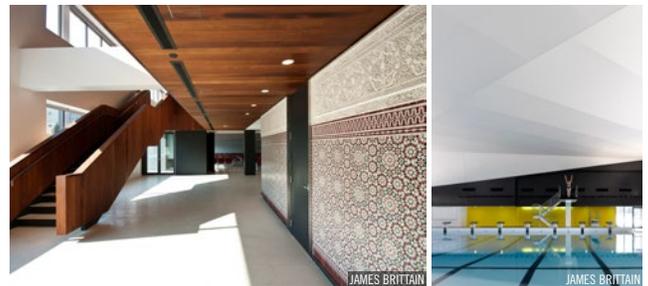
## Prix du cabinet d'architectes de l'année

### Hariri Pontarini Architects (Toronto, Ont.)

Le jury a apprécié l'étendue des réalisations de la firme – allant des tours d'habitation aux édifices publics – qui démontrent toutes une sensibilité à l'emplacement, au programme et à la tectonique.



À GAUCHE : Temple Bahá'í de l'Amérique du Sud / À DROITE : McKinsey & Company Toronto



À GAUCHE : La Maison de la culture du Maroc à Montréal / À DROITE : Centre récréoaquatique de Saint-Hyacinthe

## Prix du jeune architecte

### Maxime-Alexis Frappier, MIRAC (Montréal, QC)

Maxime-Alexis Frappier est l'un des cofondateurs de l'agence ADDF ARCHITECTURE, créée en 2006 et il enseigne à l'Université de Montréal. Auparavant, il a travaillé chez Saucier + Perrotte architectes où il a collaboré à divers projets primés, dont le Perimeter Institute.

## Prix du cabinet d'architectes de la relève

### 5468796 Architecture Inc. (Winnipeg, Man.)

Cette firme créée en 2007 a adopté la philosophie suivante : chaque projet, chaque client, chaque utilisateur et chaque milieu urbain – peu importe le budget – doit être le fruit d'une réflexion qui contribue à la valorisation de l'architecture.



À GAUCHE : Centre Village / À DROITE : OMS Stage

## Prix du XX<sup>e</sup> Siècle



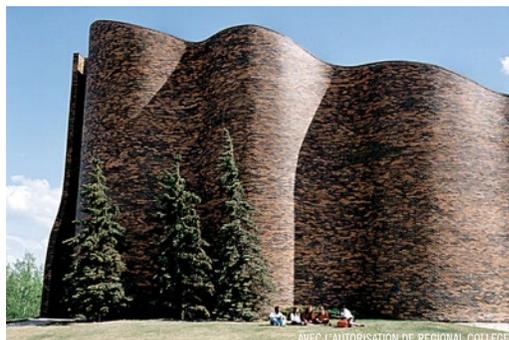
### Collège Massey

Toronto, Ont. / 1962

Architecte : Ron Thom (avec Thompson, Berwick & Pratt)

*“Le Collège Massey est réputé pour son interprétation habile et humaine des éléments chers au mouvement Arts and Crafts dans un idiome moderniste. Il se démarque pour l’intégration harmonieuse de ses aspects extérieur et intérieur.”*

– COMMENTAIRE DU JURY



### Collège régional de Grande Prairie

Grande Prairie, Alb. / 1974

Architecte : Douglas Cardinal, FRAIC

*“L’approche toute personnelle de Cardinal lui a permis de réaliser un bâtiment qui est devenu un point d’intérêt régional. Le Collège offre un milieu de travail grandement apprécié par ses occupants qui le considèrent comme le symbole d’une compréhension remarquable du lieu et des gens.”*

– COMMENTAIRE DU JURY

## Récipiendaires de la médaille du président

### Albert Dubler

PRÉSIDENT DE L’UIA

### Jeff Potter

PRÉSIDENT SORTANT DE L’AIA

### Angela Brady

PRÉSIDENTE DU RIBA

### Shelley Penn

PRÉSIDENTE DE L’AUSTRALIAN INSTITUTE OF ARCHITECTS

## Statut de membre honoraire



### Seymour Levine, Hon. MRAIC

Seymour Levine, ingénieur, a donné le cours de génie mécanique à l’École d’architecture de l’Université McGill pendant plus de 50 ans.

# Collège des Fellows

---

## Comité national de 2013

Le chancelier et le comité national du Collège des fellows administrent les activités du Collège des fellows. Ils agissent également comme fiduciaires de la Fondation de l'IRAC à titre intérimaire, jusqu'à ce que soient nommés les nouveaux fiduciaires chargés de gérer la Fondation.

CHANCELIER	Barry Johns, FRAIC
DOYEN	J. Robert Thibodeau, FIRAC
REGISTRAIRE	Randy Dhar, PP/FRAIC
ANCIENNE PRÉSIDENTE	David Craddock, PP/FRAIC
ANCIEN PRÉSIDENT	Stuart Howard, PP/FRAIC

## Présidents des comités régionaux en 2013

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2013.

ATLANTIQUE	Edmond Koch, FRAIC
QUÉBEC	Claude Hamelin Lalonde, FIRAC
ONTARIO (NORD-EST ET NUNAVUT)	Bruce Lorimer, FRAIC
ONTARIO (SUD-OUEST)	Paul Roth, FRAIC
MANITOBA	Ted T. LeBlond, FRAIC
SASKATCHEWAN	Brian R.J. Saunders, FRAIC
ALBERTA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST	Jane Ferrabee-Pendergast, FRAIC
COLOMBIE-BRITANNIQUE	Sebastian Butler, FRAIC
COLOMBIE-BRITANNIQUE (VICTORIA)	Terence J. Williams, PP/FRAIC

## Fellows honoraires de 2013



**Ed Feiner,**  
Hon. FRAIC



**Eduardo Souto de Moura,**  
Hon. FRAIC

## Collège des fellows 2013

Christopher Borgal

Malcolm R. Boyd

Ritchard Brisbin

David Caulfeild

Roberto Chiotti

André Cousineau

Gerrie Doyle

James Philip Dumaresq

Sydney Philip Dumaresq

James Alden Dykes

James Wesley Farrow

Ralph Giannone

Veronica Gillies

Robert Glover

Karl W. Gustavson

Ole Hammarlund

Mary Jo Hind

François Hogue

Scott M. Kemp

Allen E. Larden

Luigi LaRocca

Marie Thérèse LeBlanc

Alice Liang

Rick MacEwen

Steven Stuart Mannell

Arthur Ernest Martin

Ivan Martinovic

Liza Medek

Jon Neuert

Farouk Noormohamed

Samuel Oghale Oboh

Robert J. Ojolic

Maureen O'Shaughnessy

James Scott Pickles

Lisa Ann Rapoport

Kim Smith

Donald Sterritt

Katherine Ann Wagner

Michael H.K. Wong



Cérémonie d'intronisation des nouveaux fellows de 2013

# Festival d'architecture de 2013

Près de 400 personnes ont assisté au Festival d'architecture 2013 qui s'est tenu à Halifax en partenariat avec la Nova Scotia Association of Architects et qui a remporté un grand succès.



TOUTES LES PHOTOS : TWIN BRIDGES PHOTO.

## Conférenciers d'honneur

**Brian MacKay-Lyons, FRAIC**, est un architecte de la Nouvelle-Écosse qui a remporté six médailles du Gouverneur général, deux Honor Awards de l'American Institute of Architects et 15 médailles d'excellence du lieutenant-gouverneur.



**Ed Feiner, Hon. FRAIC**, est directeur du Forum sur le leadership en conception de Perkins+Will et récipiendaire du prix Thomas Jefferson pour l'architecture publique de l'AIA et du prix du gouvernement des États-Unis pour services exceptionnels.





TWIN BRIDGES PHOTO

## Comité organisateur local du Festival

**DE GAUCHE À DROITE :** Paul Frank, FRAIC (président de l'IRAC, ancien président de la NSAA) / Ramzi Kawar, MRAIC (NSAA) / Alice Da Silva, MRAIC (TPSGC, Toronto) / Ron Burdock, FRAIC (président sortant de la NSAA) / Monica Sweetapple (NSAA) / Carol Rogers, MRAIC (NSAA) / Thérèse LeBlanc, FRAIC (ancienne présidente de la NSAA) / Eugene Pieczonka, FRAIC (ancien président de la NSAA) / Gary Hanley, FRAIC (NSAA) / Margo Dauphinee (directeur général de la NSAA) / Leif-Peter Fuchs, MRAIC (président de la NSAA) / Rachelle Lemieux, MRAIC (Conseillère de l'IRAC représentant les stagiaires et architectes stagiaires) / Diane Scott, Hon. MRAIC (ancienne directrice générale de la NSAA, à la retraite)

**N'APPARAISSENT PAS DANS LA PHOTO :** Peter Connell, MRAIC / Craig Mosher, MRAIC / Terry Smith-Lamothe, MRAIC / Susan Fitzgerald, MRAIC / Paula Costello, MRAIC / Dan O'Reilly, MRAIC / Jennet Bowdrige, MRAIC / Rayleen Hill, MRAIC / Anna Samson / Tom Emodi, FRAIC / Greg Fry, MRAIC / Dean Collier, MRAIC / Jeremy Martell / Peter Connor / Barbara MacDonald

## Commanditaires du Festival

Les commanditaires suivants ont apporté leur appui au Festival :

### COMMANDITAIRE PRINCIPAL

Association canadienne du ciment

### PLATINE

Avondale Construction Limited

### OR

Atlantic Windows  
WoodWORKS!

### ARGENT

Institut canadien de la construction en acier

CPCI

Elegant Flooring / Schluter Systems (Canada) Inc.

PCL Constructors Canada Inc.  
WHW Architects

### BRONZE PLUS

ImaginIT Technologies  
Reed Construction Data

### BRONZE

Cansel Wade  
HUB International Atlantic Ltd. / XL Insurance  
Mumby Insurance  
Pomerleau  
Pro-Demnity Insurance

### FORMATION CONTINUE

Aecon Buildings Atlantic  
Altro Canada Inc.  
Arcop  
AWMAC  
Brampton Brick  
Canam  
Centura Atlantic  
Durock Alfacings International Ltd.  
Naylor (Canada) Inc.

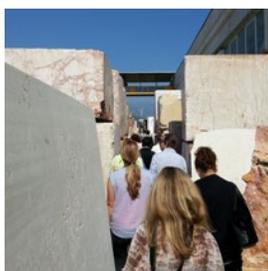
### BIENFAITEUR

Association béton atlantique  
RBC Banque Royale  
RJ Bartlett Engineering Ltd

## Perfectionnement professionnel

### Veronafiere

En 2013, six membres ont assisté à un cours sur la pierre et le marbre à Vérone et à Milan, grâce à un partenariat de l'IRAC avec Veronafiere, l'organisateur du salon professionnel en Italie. L'IRAC a offert des bourses pour cette formidable occasion de formation continue pour une septième année consécutive.



#### PARTICIPANTS:

Kourosh Mahvash, MRAIC  
VANCOUVER

Will Craig, MRAIC  
CALGARY

James Wagner, FRAIC  
WINNIPEG

Tania Bortolotto, MRAIC  
MONTRÉAL

Matthew Belaen, MRAIC  
MONTRÉAL

Barbara Nicholson, MRAIC  
FREDERICTON



« *Ce fut une expérience extraordinaire et je suis heureux que d'autres collègues puissent en profiter dans les prochaines années.* »

Will Craig, MRAIC, Calgary

PHOTOS : KOUROSH MAHVASH, MRAIC



TWIN BRIDGES PHOTO

## Cours de formation continue

Trente-deux cours et ateliers ont été présentés dans le cadre du Festival d'architecture d'Halifax. En plus d'obtenir les heures de formation continue obligatoires, les architectes ont eu l'occasion de renforcer leurs compétences et d'accroître leurs connaissances. Quatre-vingts pour cent des participants ont jugé que les cours étaient excellents ou très bons.



## IIDEXCanada

Pour la deuxième année consécutive, l'IRAC s'est associé avec les Designers d'intérieur du Canada pour présenter IIDEXCanada à Toronto.

IIDEXCanada – la plus importante expo et conférence nationale du design et de l'architecture au Canada – a été présentée en septembre 2013.

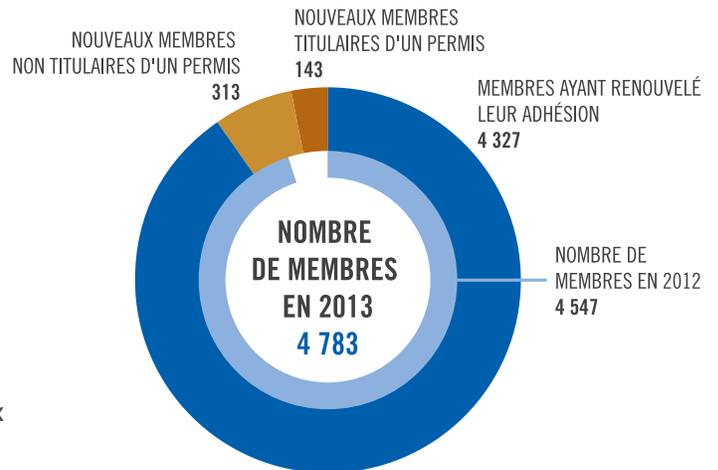
En participant au choix des conférenciers d'honneur et à l'organisation des séances de formation continue, l'IRAC crée la dimension architecturale de l'événement. La présence de l'IRAC sensibilise au rôle important des architectes dans la conception et l'aménagement de communautés où il fait bon vivre.



# Effectif

En date du 31 décembre 2013, l'IRAC comptait 4 783 membres dans toutes les catégories, soit 236 membres de plus qu'au 31 décembre 2012.

En 2013, le taux de renouvellement des adhésions a été de 93 pour cent. Grâce à une campagne de promotion auprès des écoles d'architecture et des ordres d'architectes provinciaux et à une campagne de publicité directe, nous avons recruté 456 nouveaux membres, dont 143 architectes. L'IRAC s'efforce continuellement d'augmenter ce segment crucial de ses effectifs.



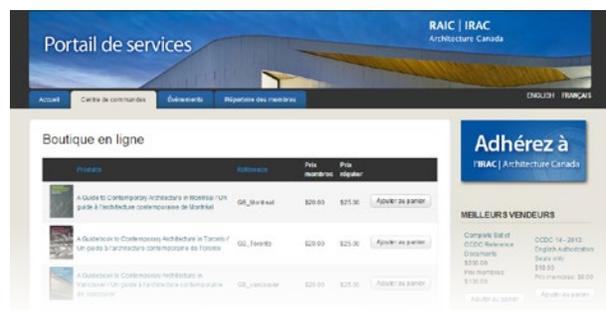
« *L'IRAC est une grande organisation! Je me sens VRAIMENT appréciée de ceux d'entre nous qui ne sont pas inscrits!* »

Dianne McLauchlan, MRAIC,  
Edmonton

En 2013, l'IRAC a instauré une politique de congé parental qui exempte le membre du paiement des frais d'adhésion pendant son congé parental (de maternité ou de paternité) tout en lui accordant les pleins avantages de l'adhésion.

Le conseil d'administration de l'IRAC a également approuvé une nouvelle politique permettant aux stagiaires de profiter d'un tarif spécial pendant cinq ans. Cette période était auparavant de trois ans. Le changement tient compte du temps qu'il faut à un stagiaire pour devenir architecte.

Des améliorations ont été apportées au portail des services aux membres pour le rendre plus convivial pour les membres qui font des achats en ligne, mettent leurs coordonnées et leurs préférences à jour et renouvellent leur adhésion en ligne.



## Communications et activités de sensibilisation

En 2013, l'IRAC a utilisé divers outils de communication, parmi lesquels : le bulletin électronique mensuel et les avis électroniques envoyés régulièrement aux membres; les communiqués de presse pour annoncer les lauréats de nos prix et le Festival d'architecture; le magazine Architecture publié deux fois l'an qui a porté cette année sur les lauréats de nos prix et sur l'architecture des établissements de santé.

Sur le plan de la sensibilisation, les membres du conseil d'administration ont continué de rédiger des chroniques publiées dans le Daily Commercial News, SABMag, AWARD Magazine et le Canadian Journal of Green Building & Design.



L'IRAC s'est également impliqué dans le débat sur le projet de Postes Canada d'installer des boîtes postales communautaires. Son communiqué de presse soulignant l'importance d'une réflexion sur le design urbain a été repris dans plusieurs médias.

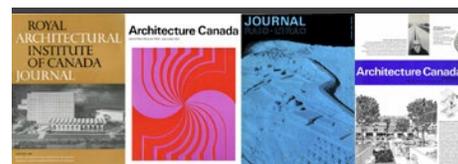
L'IRAC a continué de promouvoir les pratiques exemplaires. Il a exprimé ses inquiétudes à la Monnaie royale canadienne concernant une demande de propositions qui n'était pas conforme aux normes de l'IRAC pour une compétition équitable et la prestation de services d'architecture de grande qualité.



Les questions de conservation du patrimoine ont retenu l'attention de l'IRAC. Ainsi, l'IRAC a joint sa voix à celles d'autres experts pour exhorter la ville d'Ottawa à désigner le quartier Briarcliffe des années 1960 à titre de district de conservation du patrimoine. Ces efforts ont porté fruit et Briarcliffe sera le premier quartier de l'après-guerre à recevoir une telle désignation au Canada.

L'IRAC, de concert avec la Fondation Héritage Canada, a exercé des pressions auprès de la Banque du Canada concernant les modifications proposées au design d'Arthur Erickson. Les discussions se poursuivent.

Siège social de la Banque du Canada / Architecte : Arthur Erickson / Cabinet associé : Manari Rounthwaite and Dick



Le projet de numérisation des anciens numéros du Journal de l'IRAC s'est poursuivi et la création de fichiers PDF de tous les numéros de 1924 à 1974 est en cours.

En réponse au souhait des membres de porter une plus grande attention à la promotion et à la défense des intérêts, l'IRAC a embauché une gestionnaire des communications et des activités de sensibilisation à temps plein : **Maria Cook**, qui était auparavant journaliste au Ottawa Citizen où elle se spécialisait dans les questions d'architecture, d'urbanisme et de design.

## Aide à la pratique

En accord avec ses objectifs initiaux, James Anderson, MRAIC, le nouveau président du Comité d'aide à la pratique a rencontré les membres du comité sur une base trimestrielle en 2013.

### Documents du CCDC et documents contractuels

Une partie des travaux du comité a porté sur la révision de la plupart des documents contractuels du Comité canadien des documents de construction (CCDC). Les documents CCDC 14 et CCDC 15 ont reçu l'approbation finale de toutes les parties et ont été publiés à la fin de 2013. Les travaux se poursuivent sur les documents CCDC 2 (Contrat à forfait), CCDC 23 (Guide des

appels d'offres et de l'attribution des contrats de construction), CCDC 29 (Guide sur la préqualification) et CCDC 40 (Règles de médiation et d'arbitrage pour les différends relatifs aux travaux de construction).

En 2013, l'IRAC a entrepris la révision et la mise à jour du Document 6 (Formule canadienne normalisée de contrat de servi-

ces d'architecture). Le comité a voulu profiter de l'occasion pour examiner d'autres documents semblables, en particulier le document OAA 600 de l'Ontario Association of Architects dont la dernière version a été publiée en avril 2013. Le comité a comparé les deux documents pour cerner des améliorations potentielles à apporter au document de l'IRAC.

### Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral (FIRPAC)

Le Comité consultatif sur les biens immobiliers du gouvernement fédéral (FIRPAC), dont font partie l'IRAC et l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils|Canada ainsi que des clients fédéraux, s'est réuni trois fois en 2013. Il a discuté d'un libellé des contrats acceptable pour toutes les parties en vue de régler les questions de rémunération adéquate et de limite de responsabilité dans le cas de la réutilisation des documents de conception par les clients. Ce projet a été initié par des clients comme Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) et Construction de Défense Canada (CDC) qui manifestent un intérêt envers la réutilisation de documents de conception pour leurs installations.

### Approvisionnement du gouvernement fédéral

En 2013, l'IRAC a continué de plaider en faveur des architectes en gardant contact avec les ministères et agences du gouvernement fédéral concernant des questions importantes qui ont des incidences pour les architectes du Canada. Par exemple, en 2013, le système d'approvisionnement du gouvernement fédéral qui utilisait Merx.ca est passé à achatsetventes.gc.ca développé par le gouvernement fédéral. D'autres questions ayant trait aux demandes de propositions émises par la Monnaie royale canadienne et la GRC ont également retenu l'attention de l'IRAC.

L'IRAC, de concert avec l'Association des firmes d'ingénieurs-conseils|Canada (AFIC), a continué de surveiller le nouveau système de notation récemment mis en place par CDC pour évaluer les propositions de services professionnels.

## L'Institut pour la modélisation des données du bâtiment du Canada (IBC)

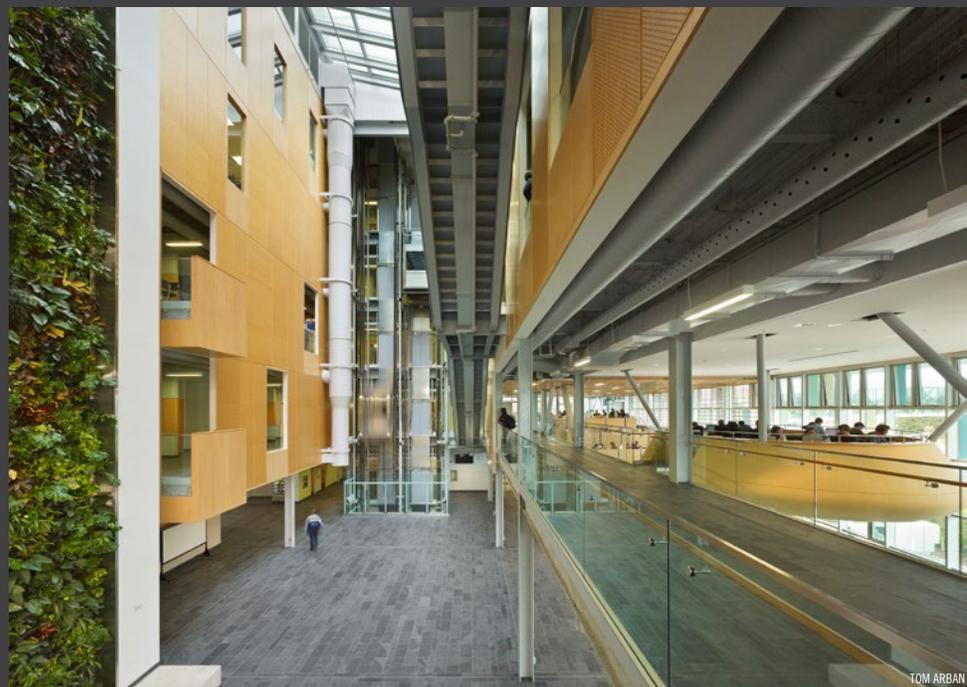
Après plusieurs rencontres en 2013, l'IBC a publié un aperçu des boîtes à outils sur les plans d'exécution de projets (PxP) de modélisation des données du bâtiment (MDB) et ces documents sont maintenant à l'étude par les partenaires de l'industrie. Allan Teramura, FRAIC,

a souligné que l'IBC poursuivait diverses activités, dont l'élaboration d'un manuel des activités de la MDB, la finalisation du libellé des contrats pour la MDB et le développement du Manuel de pratique.

### Défi 2030

En 2013, nous avons présenté une deuxième série d'études de cas de projets qui atteignent ou qui surpassent les cibles de réduction des émissions de carbone établies par le Défi. Ces études de cas ont été ajoutées au site Web, ce qui porte à 17 le nombre de bâtiments éconergétiques construits au Canada qui y figurent.

Le projet d'études de cas étant terminé, l'IRAC a recentré ses énergies sur la promotion de la prochaine cible du Défi. À cette fin, nous avons retenu les services de Stephen Pope, FRAIC, pour mener les discussions visant à intégrer les cibles de 2030 au code modèle national de l'énergie.



Algonquin Centre for Construction Excellence /  
Diamond Schmitt Architects / Edward J. Cuhaci and Associates Architects Inc.

## Questions d'approvisionnement liées aux PPP

Comme les partenariats public-privé sont à la hausse à tous les ordres de gouvernement (fédéral, provincial et municipal), le risque d'érosion des honoraires des architectes devient de plus en plus grand, ce qui nuit à la capacité des bureaux d'exercer leurs activités. La question des honoraires des architectes relève en dernier ressort des ordres professionnels, mais l'IRAC a accepté de coordonner ses efforts à ceux de l'Alberta

Association of Architects, de l'Ontario Association of Architects et de l'Architectural Institute of British Columbia. À cette fin, l'IRAC s'est associé avec l'OAA pour tenir une séance sur la question dans le cadre de la conférence annuelle Design Build. Cette session visait à sensibiliser les clients aux modèles préférentiels d'approvisionnement des services d'architecture dans les cadres établis.

## Relations extérieures

### Affaires nationales

En novembre 2013, l'IRAC a eu le plaisir d'annoncer la conclusion d'une nouvelle entente de financement avec Emploi et Développement social Canada (EDSC). L'entente de 800 000 \$ aidera le Regroupement des ordres d'architectes du Canada (ROAC) à s'engager dans des discussions avec des organismes internationaux comme le Conseil des architectes d'Europe (CAE) et la Coopération économique Asie-Pacifique (APEC) en vue de conclure des ententes de reconnaissance mutuelle. Le financement permettra aussi de poursuivre le développement de l'entente trinationale de reconnaissance mutuelle (Canada – États-Unis – Mexique) avec le National Council of Architectural Licensing Boards (NCARB).

### Affaires internationales

Pendant la conférence IIDEXCanada, à Toronto, le comité exécutif de l'IRAC a rencontré la délégation du Nigerian Institute of Architects (NIA). Les discussions ont porté sur un partenariat bilatéral et des services de coordination dans les domaines de l'architecture verte, du logement public de masse au Canada et du partage de guides nationaux pour aider la NIA à élaborer ses propres documents.

Toujours pendant la conférence IDEX, le conseil exécutif du Collège des fellows de l'IRAC a rencontré des représentants de l'AIA College of Fellows pour examiner des possibilités de collaboration. Ils ont décidé de préparer un protocole d'entente pour traiter des questions importantes d'intérêt commun pour les deux groupes.

### Biennale de Venise en architecture de 2014

L'IRAC, de concert avec la Fondation de l'IRAC, a lancé et continue de gérer la campagne de financement du projet « Adaptations à l'Arctique : Nunavut à 15 », l'exposition du Canada à la Biennale de Venise en architecture de 2014, ainsi que sa tournée canadienne qui aura lieu de 2015 à 2017. Jusqu'à maintenant, plus de 100 entreprises, bureaux d'architectes, bureaux d'ingénieurs, promoteurs, entrepreneurs généraux, individus et autres membres de la communauté élargie de l'architecture canadienne sont devenus commanditaires ou donateurs et le projet est maintenant financé à 100 pour cent.



Rendu de l'exposition Adaptations à l'arctique dans le pavillon du Canada à Venise



Centre récréatif Hillcrest à Vancouver / Hughes Condon Marler Architects

## Groupe Sports et loisirs de l'UIA

Le groupe Sports et loisirs de l'UIA a assisté au congrès 2013 de l'Association internationale des sports et loisirs tenue à Cologne en octobre. Le groupe a participé activement à ce congrès biennal et ses membres ont présidé des séances et présenté des exposés.

Conrad Boychuk, MRAIC, (UIA-Canada) et Karin Schwarz-Viechtbauer (UIA-Autriche) ont présidé une séance sur les lauréats des Prix d'installations de sports et loisirs exemplaires et des Prix pour étudiants et jeunes professionnels.

Des projets canadiens ont été primés : le centre récréatif Hillcrest de HCMA à Vancouver, et le centre récréatif communautaire Commonwealth de MJM à Edmonton.

Viktors Jaunkalns, MRAIC, de MJM a fait une présentation sur le centre récréatif communautaire Commonwealth dans une séance ultérieure et un autre Canadien, Sean Pearson, MRAIC, a parlé du Nike Football Training Centre à Soweto.

Le groupe Sports et loisirs de l'UIA organise une séance qui sera présentée à Glasgow en mai 2014, sur les XX<sup>es</sup> Jeux du Commonwealth. Cette séance sera menée en partie avec la Royal Incorporation of Architects in Scotland (RIAS).

# RÉSULTATS FINANCIERS



À titre de responsable de la comptabilité à l'IRAC, je suis fier de vous faire rapport sur nos résultats financiers pour 2013. Cette année a marqué une importante étape pour l'IRAC. Les travaux échelonnés sur cinq ans et visant à renouveler le Syllabus de l'IRAC se sont terminés. L'IRAC continue d'offrir le volet « ateliers » du programme, et le Centre d'architecture de l'IRAC à l'Université Athabasca offre tous les cours universitaires, à l'année. Le bureau de Vancouver du Syllabus a donc fermé ses portes. Le coût de la fermeture du bureau et du transfert des documents à Ottawa se reflète dans les états financiers et contribue au déficit.

Malgré le déficit, l'IRAC a tout de même atteint de nombreux objectifs en 2013. D'abord, le nombre de membres continue d'augmenter. Nous comptons 4 783 membres – une hausse de 236 par rapport à 2012, soit cinq pour cent. Les revenus d'adhésion ont augmenté en conséquence. (Les revenus d'adhésion représentent environ 50 pour cent des revenus totaux). Nous avons également retenu les services d'un consultant pour mener une campagne visant à accroître l'effectif dans l'objectif d'accueillir 500 nouveaux membres par année pendant les trois prochaines années. La campagne a été lancée à la fin de 2013 et on s'attend à ce que les résultats apparaissent dans l'exercice de 2014.

L'achèvement du programme pour les Architectes de l'étranger possédant une vaste expérience (AÉVE) réalisé grâce à une subvention de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) est une deuxième réalisation majeure de 2013. Le programme a pris fin en mars, ce qui explique l'importante réduction des revenus au poste Subventions et commandite générale, dont la valeur est passée de 31 pour cent à 9 pour cent. À la fin de 2013, l'IRAC a continué d'agir comme facilitateur et a obtenu une autre subvention de RHDC au montant de 804 000 \$ pour aider les ordres d'architectes du Canada à conclure des ententes de reconnaissance mutuelle. Le projet a été approuvé en 2013, mais l'impact sur les états financiers n'apparaîtra qu'en 2014 et 2015.

En troisième lieu, le Festival d'architecture à Halifax a remporté un énorme succès. En partenariat avec la Nova Scotia Association of Architects, nous avons réalisé un surplus d'environ 137 000 \$ que nous nous sommes séparés en parts égales. Plus de 350 délégués y ont participé et ce fut l'une de nos plus grandes réussites.

Finalement, pour tenir compte du risque toujours croissant de ne dépendre que de ses revenus d'adhésion pour réaliser des programmes et offrir des services, l'IRAC a réussi à augmenter à six pour cent ses revenus tirés d'autres sources que les frais d'adhésion. Cela représente une augmentation de 50 000 \$ de ce type de revenus, soit de 50 pour cent par rapport à 2012.

Pour de plus amples renseignements et pour consulter les états financiers vérifiés de l'IRAC, veuillez cliquer sur le lien suivant : [États financiers de l'IRAC pour 2013](#)

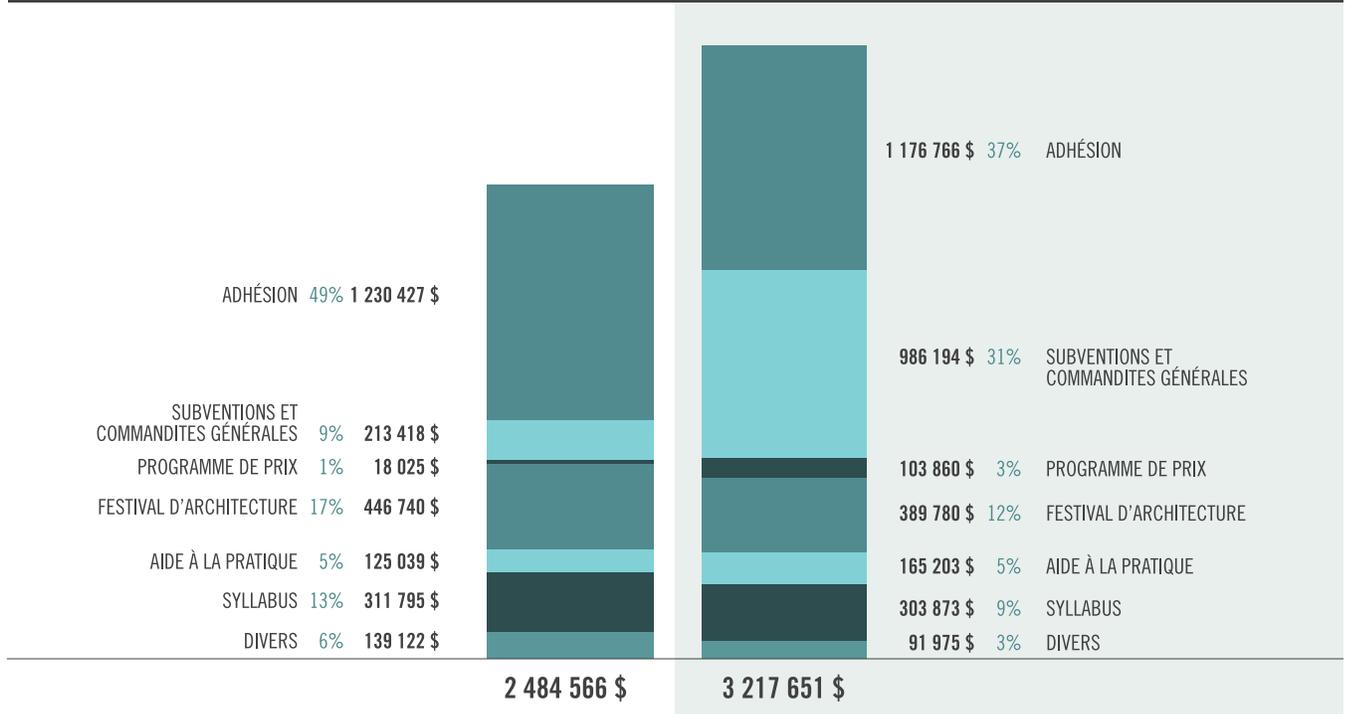
**Jonathan Ouellette**

Responsable de la comptabilité, IRAC | Architecture Canada

2 0 1 3

2 0 1 2

R E V E N U S



D É P E N S E S

